



Offert gratuitement par

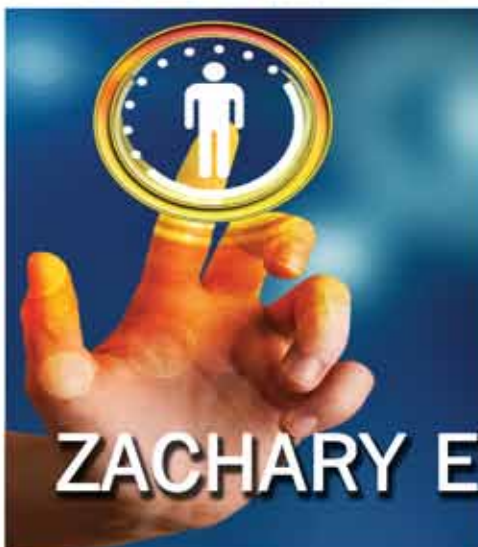
ARCF
DE SAINT-JEAN

Édition octobre 2017
16^e année - No. 201



UNE PASSIONNÉE DES MUSEES
PAGE 3

COUPE ORANGE: VICTOIRE DES JAGUARS
PAGE 10



ZACHARY ET LES SWINGIRLS À SAINT-JEAN!



Jonathan Poirier
jonathan.poirier@arcf.ca

Une nouvelle étoile montante de la chanson

Cet été, lors de la 15^e édition du concours de chanson Saint John Idol, une jeune chanteuse du centre scolaire Samuel-de-Champlain s'est démarquée des autres candidats. Alexandra Pitt, qui préfère se faire appeler Allie, en était à son premier événement sur scène en dehors de l'école.

Adeptes de musique pop, dont surtout Taylor Swift, Allie avait déjà de l'expérience sur scène notamment grâce aux spectacles scolaires avec son propre groupe de musique dont Allie était chanteuse ainsi que deux éditions de Sam chante. Elle a d'ailleurs été soliste lors de l'année mettant en vedette Zachary Richard. «Allie a toujours été intéressée par la musique, elle a bien aimé participer à Sam chante ainsi que tous les spectacles présentés devant les écoles de la région avec son groupe de musique. Cette expérience a

réussi à la dégèner et à avoir confiance en soi», affirme sa mère Joline Gaudet.

Parce qu'elle a dû s'absenter une semaine pour prendre des vacances, la jeune chanteuse a été disqualifiée du grand concours. Malgré ce

règlement sévère, elle avait quand même la possibilité de gagner la compétition thématique chaque semaine. Allie a ainsi réussi à remporter la palme lors de la semaine des années 1980.

Participer au concours même

si elle était disqualifiée lui a aussi permis de bien se pratiquer, puisqu'elle a l'intention d'y retourner l'année prochaine. De plus, Allie a déjà commencé à suivre des cours de voix et de chant avec Lisa McLaggan du groupe Tomato/tomato. Elle peut aussi compter sur l'aide de son beau-père, le musicien Mathieu Benoit, qui l'a accompagné au piano durant l'été sur

scène: «Le concours l'a aidée à s'améliorer, ça lui a fait monter la barre. Maintenant, elle est en train d'apprendre et de comprendre la différence entre avoir un talent et avoir de la discipline».

L'an prochain, Allie ne compte pas prendre de vacances et ainsi courir la chance de remporter l'édition de Saint John Idol 2018. À suivre!



Allie performant sur scène lors du concours Saint John Idol.
Crédit: Gracieuseté.



Association Régionale de la
Communauté francophone de Saint-Jean inc.

67 ch Ragged Point, Saint-Jean, NB, E2K 5C3
Tel: 506-658-4600 Fax: 506-658-3984

CONCIERGES BILINGUES

Nous sommes présentement à la recherche de concierges bilingues pour le Centre scolaire et communautaire Samuel-de-Champlain. Nous offrons des salaires compétitifs et des avantages sociaux. Si vous êtes intéressé(e) à joindre notre équipe, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au 506-658-3984 ou par courriel au mike.chiasson@arcf.ca. Nous attendons votre candidature avec impatience!



125, rue Prince William
Saint-Jean, NB, E2L 2B4
Tél.: (506) 658-4605
Télé.: (506) 643-7880

Le Saint-Jeannois est imprimé à un tirage de 1750 exemplaires distribués partout dans le Saint-Jean métropolitain. Obtenez votre copie chez les nombreux dépositaires.

DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'ARCF

Michel Côté
michel.cote@arcf.ca

RÉDACTION-GRAPHISME

Éditeur-Rédacteur en chef
Jonathan Poirier
Tél. (506) 658-4605
jonathan.poirier@arcf.ca

COLLABORATEURS

Micheline René
Dale Richard
Père Peter Melanson
Sandrine Selway
Cathy Wojtala
Linda Légère
Eric Kennedy

PUBLICITÉ

Représentant publicitaire:
Jonathan Poirier

Facturation / compte payable
Nicole Sluyter (506) 658-4604

TIRAGE

Distribution / Tirage:
Brigitte Doucet, Diane Michaud et Janine Harris

Publicité nationale : Montréal (514) 866-3131



Le Saint-Jeannois est une publication indépendante de:



Association Régionale de la
Communauté francophone de Saint-Jean inc.

Le Saint-Jeannois est publié tous les mois à Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, par l'ARCF de Saint-Jean inc.. Toute reproduction en totalité ou en partie est interdite sans l'autorisation de la rédaction. Bien que cette édition ait été révisée et corrigée, l'ARCF ne sera pas tenue responsable des renseignements fautifs qui lui ont été fournis aux fins de publication.

Prochaine édition

Semaine du 6 novembre 2017

Date de tombée

27 octobre 2017



Imprimé en Atlantique

TRANSCONTINENTAL



Jonathan Poirier
jonathan.poirier@arcf.ca

Dominique Gélinas, une passionnée des musées

Depuis bientôt un an, le Musée du Nouveau-Brunswick peut compter sur l'expertise de Dominique Gélinas en matière de muséologie. En plus d'être conservatrice de l'histoire sociale au Musée, Dominique vient d'écemment terminer son doctorat en Ethnologie et Patrimoine à l'Université Laval, Québec. Il s'agit pour elle de l'aboutissement de neuf ans de recherche qui chapeautent ses quinze années d'expérience en muséologie.

Originaire de Drummondville (QC), Dominique est arrivée l'an dernier à Saint-Jean le 15 octobre. La reconnaissance

de son doctorat et la variété de ses expériences muséales, pouvant être mises à la contribution de l'institution, l'ont attirée par ici. La mer, le plein air



Dominique Gélinas et sa collection du département de l'histoire sociale. Crédit: Jonathan Poirier.

et la richesse historique de la ville sont des éléments l'ayant charmée depuis

qu'elle est déménagée.

Lorsqu'on lui demande sur quoi porte sa thèse, la Docteure Gélinas la résume ainsi: «Je me suis intéressée

aux impacts de l'intégration des technologies dans les expositions des musées,

et spécialement sur les reconstitutions historiques, agissant sur le travail du muséologue. Depuis plus de vingt-cinq ans, on n'a peu remis en question la conception des expositions malgré l'essor des nouvelles technologies».

Selon elle, le débat du pour et du contre sur les technologies est dépassé, puisqu'elles sont devenues incontournables dans notre société. C'est pour cela que Dominique a décidé de s'intéresser au «comment» bien intégrer ces avancées dans les expositions de musées. «Je suis muséologue avant tout,

souligne-t-elle. En plus de documenter les collections, mon travail est de rendre accessible le patrimoine à travers des expositions intéressantes et innovantes».

Lorsqu'on lui demande ce qu'elle préfère du Musée du Nouveau-Brunswick, elle affirme qu'il s'agit de son aspect multidisciplinaire: «Ce musée regroupe sept disciplines sous le même toit: trois naturelles, trois humaines et les archives. Cela permet le croisement de nos données et de nos collections pour monter des expositions enrichissantes et complémentaires».

Des jeunes francophones performants au soccer provincial

Cinq joueurs de soccer de la communauté francophone de Saint-Jean font actuellement partie de deux équipes garçons qui se rendront au tournoi national qui aura lieu cet automne.

Il s'agit des équipes U15 et U17. Celles-ci ont gagné leurs championnats de division au début du mois de septembre. Olivier Griffin, Colin Manuel et Samuel Parent font partie de l'équipe

U15 tandis que Pacifique Atibu et Xavier Cormier sont dans l'équipe U17.

Pour certains jeunes, il s'agit de leur premier tournoi de soccer. Parmi eux figure

Pacifique, qui a quand même réussi à finir deuxième meilleur marqueur de buts de la province dans la division U17. Arrivé du Congo en mai 2016, Pacifique joue au soccer

depuis qu'il est tout petit et ce sport occupe une grande importance au sein de sa famille. «Je suis très content de notre performance au dernier tournoi, j'ai hâte de voir la suite.», affirme-t-il.



L'équipe U15, dont font partie Olivier Griffin, Colin Manuel et Samuel Parent. Crédit: Soccer NB.



L'équipe U17, dont font partie Pacifique Atibu et Xavier Cormier. Crédit: Soccer NB.



Cathy Wojtala
cathy.wojtala@arcf.ca

Le mieux-être, c'est maintenant!



Linda Légère
Linda.Legere@HorizonNB.ca

Dans le cadre de la semaine du mieux-être qui se déroulera du 1er au 7 octobre, prenons le temps de nous arrêter et nous questionner au sujet de notre santé et mieux-être.

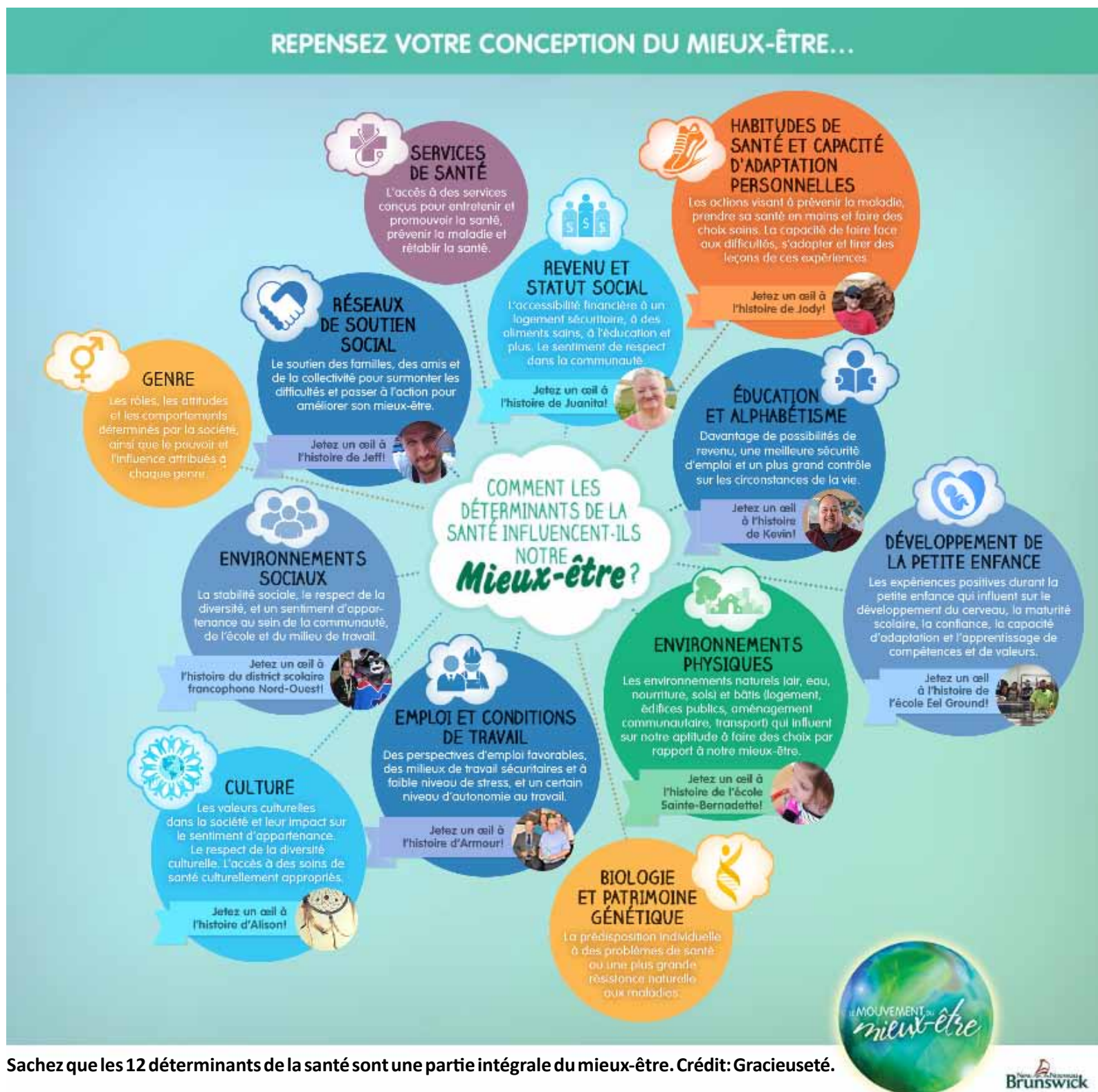
Le mieux-être, c'est l'équilibre de vie: travail, famille, amis, santé et tout ce qui te permet d'être bien! La stratégie du mieux-être au Nouveau Brunswick comprend les quatre piliers suivants: activité physique, vie sans tabac, saine alimentation et santé psychologique et résilience.

Quand tu prends soin de toi, tu inspires les autres autour de toi!

Le mieux-être c'est l'affaire de tous: prendre soin de soi, de son prochain et de l'individu à la communauté! N'oubliez pas, «La santé c'est contagieux»!

Pour plus d'informations ou des idées d'activités pour ton école, ton milieu de travail ou dans ta communauté, voir: <http://www.mieux-etre.nb.ca/a-propos/#facebook-tab>

Vous pouvez également y partager votre histoire mieux-être!!!



Sachez que les 12 déterminants de la santé sont une partie intégrale du mieux-être. Crédit: Gracieuseté.



Sandrine Selway
sandrine.selway@arcf.ca

Un trio féminin explosif et inclassable: les Swingirls, version cabaret européen

Sorties tout droit de la France de la Libération, les Swingirls décapent le jazz d'après-guerre! Leur spectacle version cabaret endiablé alterne des compositions originales en français et des tubes détournés. Il surprend par son explosivité, sa finesse, ses délires, sa sincérité, son humour et son orfèvrerie musicale. Un ovni inclassable entre swing, clown, chanson à texte, musique de chambre et pop-rock échevelé... le tout dans le plus pur style vocal des années swing: le «close harmony».

Chanteuses, instrumentistes et comédiennes, les Swingirls séduisent petits et grands. Décoiffage et émancipation féminine assurés!

Leur collaboration artistique avec le célèbre maître de Comedia Dell'Arte CARLO BOSO a donné le jour à une mise en scène puissante, efficace et universelle: tout le monde les adore! Avec leurs multiples talents, les Swingirls embarquent leur public dans un spectacle, une musique et un charme délicieusement rétro.

Rendez-vous le vendredi 13 octobre à 20h au Théâtre BMO, 112 rue Princess.

Réservez vos billets à la réception du Centre Samuel-de-Champlain, au 658-4600 ou sur www.saintjeanarts.ca. Visitez le site internet saintjeanarts.ca ou la page Facebook Saint Jean Arts pour plus d'information.



Ces trois pin-up rétro, mordues de swing, dévoilent rapidement leur brin de folie. Crédit: Gracieuseté.

Les robes de Sainte Anne, un spectacle apprécié par 400 personnes

Les sept circassiens ont transformé l'extérieur du centre communautaire en terrain de jeu théâtral. Les sensations du public étaient palpables: étonnement, joie en passant par la peur des petits et les rires des grands! Un spectacle pas comme les autres qui a emmené le public à travers un conte historique de la Chapelle de Beaumont, à

Memramcook, et du lien étroit qu'entretient «la bonne Ste-Anne» avec les communautés Mi'kmaq. Histoire bien interprétée par l'équipe de Co-Julie danse. Le final était sur la scène du théâtre avec son et lumière, une ambiance magique voir mystique.



Crédit: Claude Emond.



La foule a pu danser avec les artistes. Crédit: Claude Emond.



Sandrine Selway
sandrine.selway@arcf.ca

Zachary Richard, le musicien voyageur

Francophone militant, écologiste engagé, et poète, Zachary Richard est surtout connu comme chanteur, auteur et compositeur. Avec 20 albums, dont plusieurs disques «d'or» et «platine» sa carrière musicale est internationale.

Il dit habiter la frontière entre deux cultures, avec le privilège de connaître pleinement la Francophonie nord-américaine. Zachary Richard célèbre son 45e anniversaire de carrière en musique et nous fait l'honneur de présenter son 21e album bilingue à

Saint-Jean. Sur ce nouvel opus, il propose un mariage entre ses deux univers linguistiques.

Il dit que cet album reflète son expérience de deux langues et de deux cultures. Il y célèbre toutes les communautés habitant, comme la sienne, la frontière de la francophonie, telle que Fransaskoise, Manitobaine, Terre-neuvienne, Acadienne et Cadienne.

Sur ce prochain album, ce grand voyageur francophone vous fera découvrir des chansons inspirées des

îles de la Madeleine, de la Saskatchewan, de Terre-Neuve, du Manitoba et de l'Acadie, notamment avec le titre *Ce médaillon* qu'il a composées avec Denis Richard.

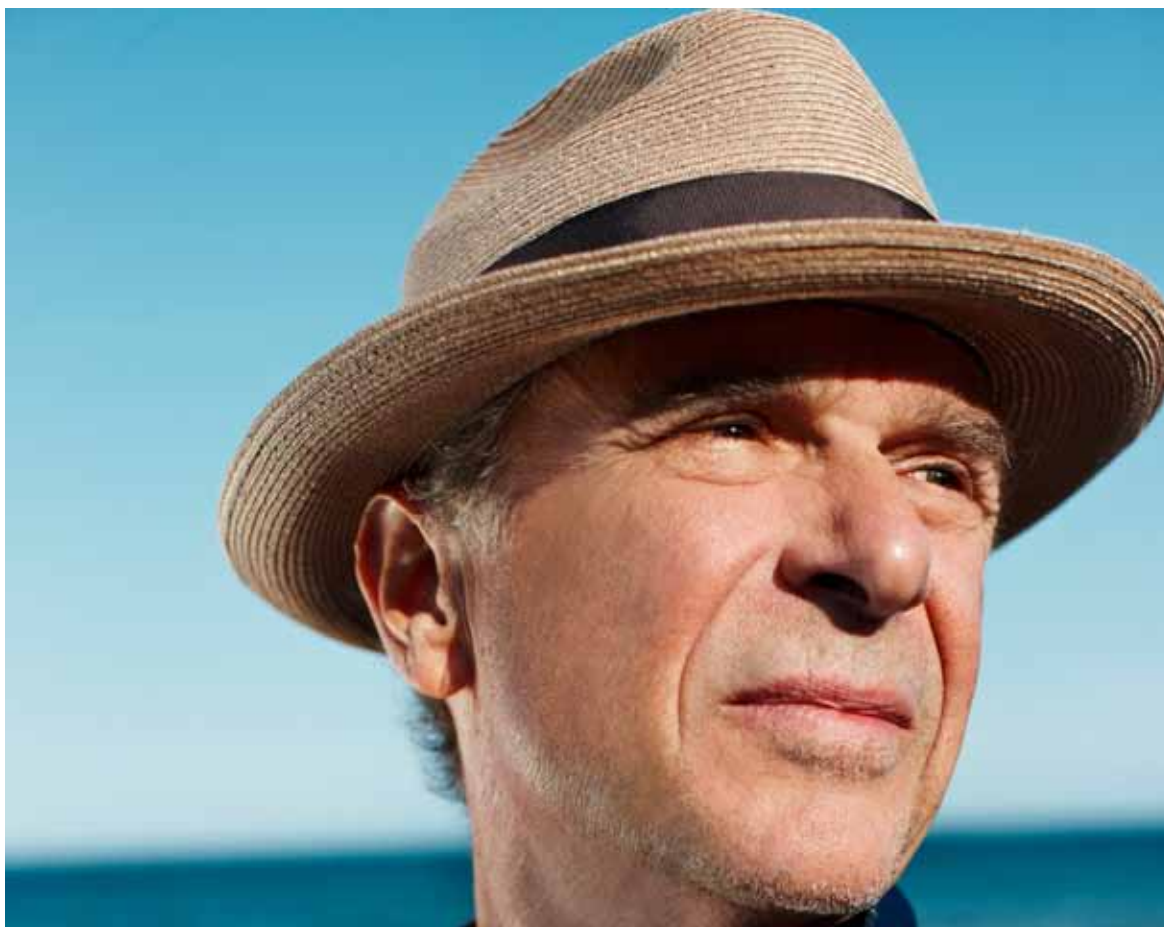
Zachary Richard explique que ses chansons ne sont pas des ballades touristiques, mais bien des œuvres inspirées par des réalités et des émotions provoquées par ces endroits.

Ses chansons poétiques pleines d'humanité appuieront entre autres la ténacité et l'engagement des francophones de Terre-

Neuve avec sa chanson *La Ballade d'Émile Benoit* ou encore le cri du cœur des handicapées avec la *Ballade des exclus* qu'il a écrite avec son petit-fils. Il a également collaboré avec l'artiste français Charlélie Couture dans la chanson d'amour *Le*

bal du Bataclan qui jette un regard sur les attentats du 13 novembre 2015 à Paris.

Nous sommes choyés d'accueillir ce membre de l'Ordre du Canada le mercredi 25 octobre au théâtre Louis Vermeersch.



Zachary Richard nous fera découvrir en primeur le contenu de son nouvel album. Crédit: Gracieuseté.

Thai Zone
RESTO • TAKE-OUT • LIVRAISON

FRANCHISE DISPONIBLE
FRANCHISE AVAILABLE

SAISISSEZ L'OPPORTUNITÉ POUR
SEIZE THE OPPORTUNITY FOR
QUISPAMIS

INFO@THAIZONE.CA

ARTS ET SPECTACLES



Sandrine Selway
sandrine.selway@arcf.ca

QW4RTZ et Co-Julie danse avec les jeunes



Quelques jours avant leurs spectacles grand public, les artistes de QW4RTZ et de Co-Julie danse sont allés rendre visite aux jeunes de nos écoles. Les quatre chanteurs de QW4RTZ ont donné des conférences au Centre scolaire Samuel-de-Champlain et à l'École des Pionniers. Ils ont aussi rendu visite aux jeunes de la ZonADO durant l'heure du dîner. À l'École des Pionniers, la troupe de Co-Julie danse a offert un atelier de cirque aux élèves. Crédit: Sandrine Selway.

COIN DES GARDERIES



Photos: Garderie La Vallée enchantée.

On fête la rentrée aux garderies de l'ARCf!

Durant le mois de septembre, les enfants des services de garde de l'ARCf ont fait une épluchette de blé d'Inde avec des jeux d'adresse. Les jeunes de l'après-classe ont aussi eu l'occasion de faire de la "slime".

**Merci aux employés des garderies francophones de l'ARCf
du Centre et de la Vallée d'offrir à
nos jeunes toutes ces merveilleuses expériences!**





Dale Richard
dalelind@nb.sympatico.ca

D'où ça vient: les décors d'Halloween

Sous peu, nous allons nous trouver en plein Halloween et les rues vont se transformer en vraie scène de théâtre. Nous nous promènerons dans les rues décorées de citrouilles, de sorcières, de fantômes et bien d'autres encore.

Quoique plusieurs articles ont décrit l'origine de

la fête, vous êtes-vous déjà demandé comment on en est venu aux décors d'Halloween?

Vous allez peut-être être surpris d'apprendre que l'on a commencé il y a à peine cent ans. En fait, le tout a commencé vers les années 1910 aux États-Unis. Un peu plus

surprenant, à l'époque, la fête fut plutôt fêtée chez les adultes qui se rencontraient dans des maisons et tout comme la Mi-Carême, l'on essayait de deviner qui était déguisé et l'on jouait à des jeux de société.

Tout comme l'époque des films silencieux, les décorations étaient assez

simples et certainement moins sanglantes qu'à présent. À mesure que les décors des films devinrent plus explicites, les gens désireux d'imiter l'effet des films firent de même.

Le concept d'un bonbon ou un sort (Trick or treat), où les enfants cognent aux portes pour des friandises,

n'apparut pas avant le milieu des années 1930.

Avec l'arrivée de la télévision dans les années 1950, Halloween s'est transformée principalement en fête d'enfant.



Jonathan Poirier
jonathan.poirier@arcf.ca

Un nouveau rôle pour Christine Gee-Drisdelle au sein de l'ARCF

L'ARCF de Saint-Jean tient à féliciter Christine Gee-Drisdelle pour son nouveau rôle au sein de l'organisation. Celle-ci sera désormais intervenante à la petite enfance, une nouvelle position dont le but est de s'occuper des services de francisation, le

programme Francobulles et aura aussi comme mandat de développer des services en lien avec le centre de ressource familiale pour les enfants et parents de Saint-Jean et de la vallée de Kennebecasis.

Grâce à ce nouveau poste,

de nouveaux services en français seront offerts aux familles pour répondre aux nouveaux besoins de notre communauté. Christine entrera en fonction dès le début du mois d'octobre et son bureau sera situé à la garderie du Centre Samuel-de-Champlain.



Christine Gee-Drisdelle. Crédit: Jonathan Poirier.



RE/MAX[®]

Professional Saint John Inc., REALTOR[®]
10, croissant King George, suite 1
Saint-Jean, N.-B. E2K 05H
Bureau: (506) 634-8200
Télécopieur: (506) 632-1937

LISE ALLEN

Courtitière immobilière
Service bilingue
liseallen87@gmail.com
www.liseallen.ca

(506) 333-6373



Services de garde et Camps d'été pour les 0-12 ans

La Vallée enchantée

ARCf.ca

Les garderies éducatives francophones de Saint-Jean

Quispamsis
847-6283

Contactez France Dargavel

Saint-Jean
658-4607



Eric Kennedy
Eric.Kennedy@nbed.nb.ca

Tournoi de soccer de la Coupe orange 2017: un succès sur toute la ligne!

La sixième édition du Tournoi de soccer de la Coupe Orange du Centre scolaire Samuel-de-Champlain de Saint-Jean avait lieu du 22 au 24 septembre dernier. Une quinzaine d'équipes garçons et filles de la 5e à la 8e années d'un peu partout en province se sont disputés les honneurs.

Les Jaguars (garçons) ont frappé le ballon orange les premiers dès 16 h vendredi sous un soleil radieux. Samuel-de-Champlain 1 a remporté son match contre Barnhill par la marque de 5 à 1, tandis que nos Jaguars de la 2e division ont été malmenés 12 à 0 par Bayside. Les filles, quant à

elles, se sont élancées le samedi dès 9h45. Lors de ce premier match, Riverview a vaincu Carrefour de l'Acadie 2 par la marque de 3 à 0. Nos Jaguars filles disputaient leur première partie à 11h contre Carrefour de l'Acadie 1, mais non pas réussi à s'imposer: elles ont été blanchies 10 à 0.

La finale garçons a été remportée par nos Jaguars 1 par la marque de 3 à 1 contre Le Sommet. Ethan Anderson a été élu le joueur le plus utile. Davis Assani (2) et Samuel Brooks ont été les marqueurs pour les Jaguars. Il s'agissait d'un deuxième titre pour l'équipe masculine. Riverview a

remporté les honneurs contre Barnhill lors du match pour la médaille de bronze.

Du côté des filles, Carrefour de l'Acadie 1 a battu Quispamsis Middle par la marque de 3 à 2 pour soulever la Coupe orange.

Tout au long de la fin de semaine, le ballon orange roulait sur le terrain, mais brillait également très haut dans le ciel. Dame nature a brillamment collaboré. Un gros merci aux bénévoles et aux organisateurs de ce tournoi, qui fut un succès sur toute la ligne!



Ethan Anderson, des Jaguars garçons 1, joueur le plus utile à son équipe, qui a remporté la Coupe orange garçons 2017. Crédit: Gracieuseté.



À l'avant: Thierry Lucas Verna. 1re rangée: de gauche à droite, Ethan Anderson, Samuel Brooks, Aaron Contreras, Noah Befekadu, Vincent Francoeur, David Assani, Sampson Loiselle et Samuel Ringuette. À l'arrière: Jacquot, mascotte de l'école, Chantal Anderson (gérante de l'équipe), Tim Ringuette (assistant-entraîneur), Samuel Oliver, Simon Ngoyi, Jake McLaughlin, Harrison Levesque, Éric Godin, Guy Verna (entraîneur). Crédit: Gracieuseté.



Dans l'ordre habituel: Jacquot, la mascotte de l'école, Thierry Lucas Verna, Noah Befekadu et Aaron Contreras des Jaguars garçons 1. Crédit: Gracieuseté.



Père Peter Melançon
fr.melanson@gmail.com

Il y a plusieurs images de Jésus Christ qui nous aident à louer les différents aspects de Dieu et à être reconnaissants de ses rôles variés en nos vies. Nous avons Jésus sur la croix, Jésus le bon berger, le Sacré-Cœur de Jésus, etc.

Une image qui nous est peut-être moins familière est celle de Jésus, Roi de l'univers. La fête du Christ-Roi est à la fin de l'année liturgique, immédiatement avant le début de l'Avent. La célébration nous rappelle la réalité de la royauté

du Christ, comment il est Roi maintenant à la main droite de son Père et comment cette royauté sera incontestable quand Jésus retournera en gloire.

C'est surtout ce premier aspect qui nous concerne en nos vies quotidiennes. Jésus est notre Roi maintenant et pour toujours et cette déclaration n'est pas vide de sens. Nous sommes appelés à reconnaître Jésus comme le Roi de nos cœurs et à être obéissants aux paroles et commandements qu'il nous a laissés. Chaque fois que

nous récitons le Notre Père, nous prions que le règne de Dieu vienne. Cette venue n'arrivera pas seulement à la fin du monde, mais elle arrive chaque jour en nos cœurs quand nous acceptons et louons Jésus Christ comme Roi et en nous reconnaissant comme ses humbles servants et servantes. Nous servons Jésus quand nous proclamons sa bonne nouvelle, quand nous mettons au service de nos frères et sœurs dans le besoin et quand nous témoignons son

saint amour dans nos vies. Nous sommes en vérité les servants et les servantes de Dieu et nous sommes conscients de cette vérité chaque fois nous récitons le Notre Père. Cherchons à vivre cette vérité dans

nos vies quotidiennes afin qu'un jour, nous soyons réunis avec notre sauveur et notre roi pour l'éternité.

Le Christ-Roi

Paroisse
Saint-François-de-Sales

77 ch Ragged Point 653-6835

La maison des jeunes

ZONADO

VIENS RELAXER À LA MAISON DES JEUNES!

AMÈNE TES AMIS!

PLEIN D'ACTIVITÉS À FAIRE!

HORAIRE

HEURE DU DÎNER POUR LES 9E À 12E ANNÉE

LUNDI: 12H20 À 13H20
MARDI: 12H20 À 13H20
MERCREDI: 11H50 À 12H50
JEUDI: 12H20 À 13H20
 VENDREDI: 12H20 À 13H20

APRÈS-CLASSE POUR LES 7E À 12E ANNÉE

MERCREDI: 14H30 À 16H30

ARCf
Association Régionale de la Communauté francophone de Saint-Jean Inc.

Concours octobre 2017

Soirée secrète en couple

Profitez de l'automne pour vous reconnecter

- Savourez 2 nuits consécutif dans le Carriage House Inn avec des déjeunes gourmets
- Massage de couple au Spa 654 club
- Carte cadeau de 100\$ chez Wolostoq Wharf

1. Carte cadeau pour la Wolostoq Wharf

2. Carte cadeau pour la Wolostoq Wharf

3. Carte cadeau chez Wolostoq Wharf

Partenaires: spa 654 club, DELTA FREDERICTON, WOLOSTOQ WHARF, CARRIAGE HOUSE INN

Logos: Cjpn 90.5 fm, Ma93, CHQC 305.7 FM

PARTAGEZ, COMMENTEZ ET AIMEZ - TIRAGE LE 27 OCTOBRE 2017

AFFAIRES CULTURELLES
ARCf

UNE SAISON
À TA PORTÉE



COUP DE
COEUR
FRANCO
PHONE



ZACHARY RICHARD
25 OCTOBRE À 19H30
THÉÂTRE LOUIS VERMEERSCH



COUP DE
COEUR
FRANCO
PHONE



CONSEIL
DES ARTS
de Saint-Jean



658-4600
SAINTJEANARTS.CA
SAINT JEAN ARTS